

CONCERT MARIMBAS

YM-5104A/5100A/4900A/4600A

取扱説明書

Owner's Manual

Руководство пользователя

使用手冊

사용설명서

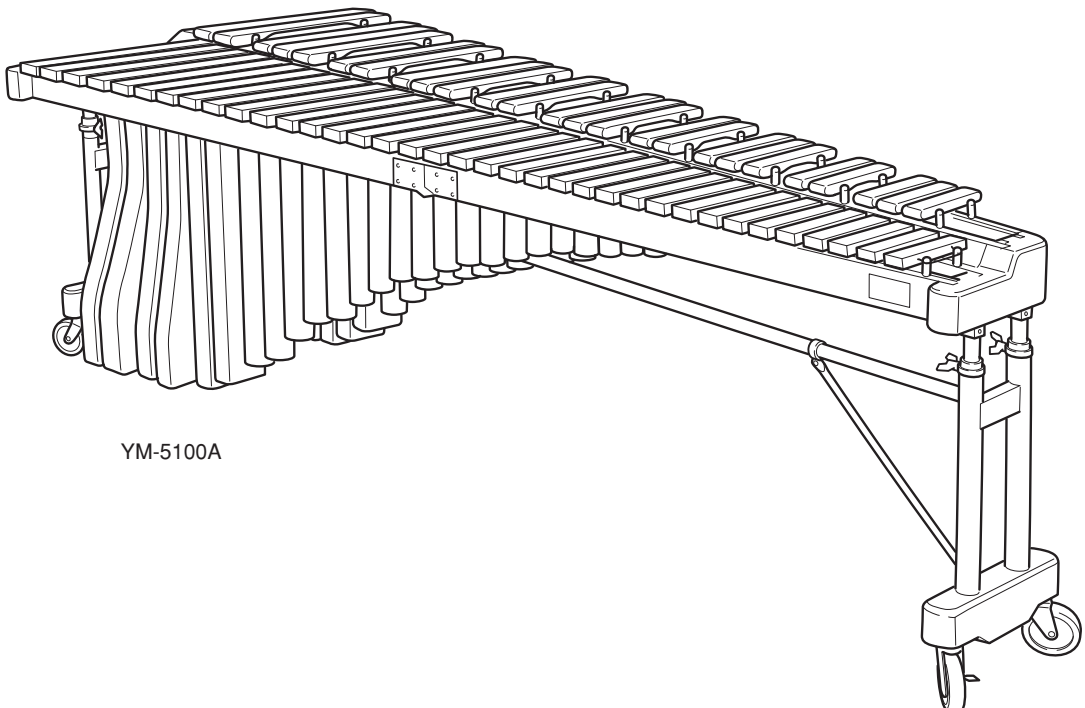
『安全上のご注意』および『ガススプリング取り扱いに関する注意事項』を必ずお読みください。

Make sure to read "Precautions for Handling Gas Spring" and "Precautions".

Обязательно прочтите разделы "ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ПРУЖИНОЙ" и "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ".

务请阅读“气弹簧操作注意事项”和“注意事项”。

"가스 스프링 취급상의 주의사항" 및 "주의사항" 을 반드시 읽어 주십시오 .



YM-5100A

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Правильное использование концертной мариимбы

Концертная мариимба представляет собой большой и тяжелый инструмент, который используется для игры в различных местах исполнителями любого возраста, поэтому выполняйте приведенные ниже инструкции, касающиеся регулярного ухода за инструментом и его размещения.

Для детей перед началом использования инструмента следует провести надлежащий инструктаж по использованию и уходу за мариимбой.

Предупреждение травм —Соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности—

0 знаков

Знаки, используемые в данном разделе, предназначены для обеспечения безопасности эксплуатации данного изделия, а также предотвращения травм и повреждения имущества. Прежде чем прочесть руководство, изучите значение каждого знака.



Данный знак указывает на необходимость соблюдения осторожности (включая опасности и предупреждения).



Данный знак означает запрещенные действия.



Например:
Не разбирать.



Данный знак означает особые инструкции, которые следует строго соблюдать.



Предупреждение

Игнорирование предупреждений с данным знаком может привести к смерти или травме.



Перед использованием концертной мариимбы, внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и Руководство пользователя.

Меры предосторожности при установке инструмента.



Никогда не размещайте инструмент на наклонной, неустойчивой и т.п. площадке. Инструмент может упасть или перевернуться, что приведет к травме.

Меры предосторожности по обращению с инструментом.



Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Инструмент может упасть, что приведет к травме.

Нельзя играть в игры или толкаться возле инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это также может привести к падению инструмента. Не подпускайте маленьких детей близко к инструменту.



При землетрясении под действием сильных толчков инструмент может перевернуться или сдвинуться. Во время землетрясений держитесь подальше от инструмента.

Меры предосторожности при перемещении инструмента.

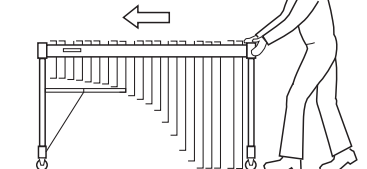


При перемещении инструмента на его роликах перемещайте его только по гладким плоским поверхностям. Держите инструмент за край рамы и медленно толкайте его вперед.

При перемещении инструмента на его роликах.

1. Старайтесь не перемещать инструмент по наклонным, неустойчивым или покрытым гравием поверхностям. Концертная мариимба может сломаться и/или выйти из-под контроля.
2. Не бегите с инструментом. Может случиться так, что инструмент нельзя будет остановить, и столкновение инструмента со стеной приведет к тяжелой травме.
3. Если инструмент нужно поднять, это нужно сделать, по меньшей мере, с помощью двух (2) человек. Поднимайте инструмент за концы рамы двумя руками. Если инструмент держать за перекладину, он может соскользнуть и упасть. Никогда не удерживайте инструмент за другие части, кроме концов рамы.

Держите инструмент за край рамы и медленно толкайте его вперед.



Никогда не следует перемещать инструмент вверх или вниз по лестнице в собранном виде. При этом существует опасность выпадения деталей, либо Вы можете потерять равновесие и уронить инструмент. Перемещайте инструмент только в разобранном виде.



Внимание

Несоблюдение предупреждающих указаний с данным знаком или неправильное использование инструмента могут привести к материальному ущербу и увечью людей.



Заменяйте треснувшие пластины как можно скорее. Треснувшие пластины имеют острые края, которые могут поранить руки.



Если инструмент часто перемещается, винты, детали и т.п. могут ослабнуть. После перемещения инструмента проверьте его и убедитесь, что винты, детали и т.п. надежно затянуты. Надежно затяните все ослабленные элементы.



Не используйте ударную палочку ни для чего другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к материальному ущербу или стать причиной несчастных случаев. Не позволяйте детям наносить удары друг другу и другим людям палочкой для маримбы. Не допускайте такого опасного поведения.



При сборке будьте осторожны, чтобы не прищемить пальцы или руки. Будьте особенно осторожны при сборке перекладин и резонаторных трубок. Данную часть сборки должны выполнять два человека, осуществляя двойной контроль в процессе сборки.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ПРУЖИНОЙ

Пожалуйста, ознакомьтесь со следующими инструкциями по правильному обращению с пневматической пружиной.

1. Предосторожности при обращении с пневматической пружиной



Внимание

	Пневматическая пружина не нуждается в смазывании движущейся части. Дополнительная смазка уменьшает срок службы уплотнения и ведет к утечке масла.		Заметьте, что зазубрина на поршневом штоке или цилиндре может сократить срок службы уплотнения или привести к неисправности.
	Никогда не стучите по пневматической пружине. Это может привести к утечке масла, неисправности или поломке.		Не подвергайте пневматическую пружину воздействию чрезмерно высоких или низких температур. Допустимый температурный диапазон использования от -20°C до 80°C.
	Никогда не разбирайте пневматическую пружину. Так как в ней содержится газ под высоким давлением, разборка представляет собой высокий риск.		Старайтесь не использовать инструмент под дождем, в помещениях с высокой влажностью или большим количеством пыли.
	Имейте в виду, что инструмент не слишком сильно сопротивляется изгибу. В зависимости от точности установки, возникающая изгибающая нагрузка может вызвать изгиб штока, что приведет к неисправности.		Не применяйте чрезмерных усилий при поднимании конца рамы и отгибании пневматической пружины от ножки.

- Не применяйте к пневматической пружине сильное растягивающее усилие, так как это вызовет повреждение пневматической пружины.
- В случае неисправности прекратите использование инструмента и обратитесь в магазин, где приобрели его. Если дилер не может помочь Вам, пожалуйста, обратитесь напрямую в компанию Yamaha.

2. Инструкции по утилизации пневматической пружины



Опасно

При удалении пневматической пружины строго соблюдайте следующие инструкции.

Поскольку в пневматической пружине содержится азот под давлением, не забудьте его выпустить, прежде чем выбросить пружину. В противном случае может возникнуть взрыв, что приведет к травме.

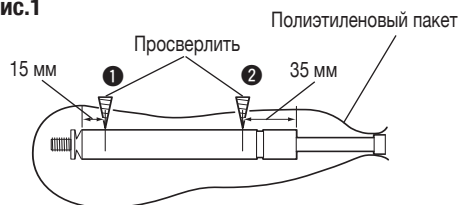
[МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ]

- А. Не ломать.
- В. Не разрезать.
- С. Не делать отверстие нигде, кроме как в указанных местах (1 и 2 на рис.1).
- Д. Не бросать в огонь.

[Процедура разборки]

1. Поместите пневматическую пружину в полиэтиленовый пакет. С помощью сверла диаметром от 2 до 3 мм сделайте в пружине отверстие 1 сквозь полиэтиленовый пакет в указанном на рисунке месте, чтобы выпустить газ и масло, а затем сделайте отверстие 2 в указанном месте. **(Обязательно делайте отверстия в последовательности 1 и 2.)**
2. Если не использовать полиэтиленовый пакет, масло и стружка будут разлетаться в разные стороны. (В этом случае наденьте защитные очки.)

Рис.1



* Просверлите 2 отверстия, как показано выше, для выпуска газа, прежде чем выбросить пневматическую пружину.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием маримб, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

◆ Место установки инструмента

Использование или хранение инструмента в следующих местах, указанных ниже, может причинить ущерб, даже если инструмент находится в упаковке.

- В местах воздействия прямого солнечного света, например возле окна или днем в закрытом автомобиле.
- Возле нагревательных приборов или в других местах, подверженных воздействию высоких температур.
- В чрезмерно холодном месте.
- В местах с высокой влажностью или запыленностью.
- В местах, подверженных вибрации.

◆ Обращение с инструментом

- Никогда не ставьте предметы на инструмент и не наклоняйте его, так как это может привести к повреждению пластин и частей рамы или опрокидыванию инструмента, что чрезвычайно опасно.
- Не используйте для игры на маримбах колотушки для оркестровых колоколов или другие твердые предметы. Образовавшиеся вмятины или царапины на пластинах могут нарушить звучание.

◆ Перемещение и транспортировка инструмента

- Перед перемещением инструмента не забудьте отпустить тормоза на роликах. Также не забывайте приподнимать инструмент при его перемещении по неровным поверхностям.
- Если инструмент требуется транспортировать в другое место, разберите его до такого же состояния, в каком он был приобретен (см. стр. 34), обязательно упаковав каждую деталь должным образом. Разборка выполняется в порядке, обратном сборке.

◆ Если инструмент не используется

- Всегда приводите в действие тормоза на роликах.

◆ Уход за инструментом

- Время от времени пластины следует полировать чистой и сухой тканью или силиконовой тканью. Пятна, которые не удастся устранить сухой тканью, можно удалить с помощью небольшого количества этилового спирта. Никогда не используйте для очистки растворитель или бензин либо влажную ткань.

◆ Сохраните данное руководство для будущего использования

- После прочтения храните руководство в надежном месте.



Меры предосторожности при сборке

- Сборку/разборку инструмента должны выполнять, по меньшей мере, два человека, следуя инструкциям, приведенным в данном руководстве. Сборка в неправильном порядке может привести к падению трубок и, в результате, к травме, нарушению звучания инструмента или шуму.
- После завершения регулировки ножек фиксирующие винты следует надежно затянуть во избежание их ослабления. Ослабление может привести к сдвиганию инструмента во время игры, вызывая шум и создавать другие проблемы. Время от времени подтягивайте винты.

Благодарим Вас за приобретение концертных маримб YAMAHA. Мы, сотрудники компании YAMAHA, в своем стремлении к прекрасному звучанию и простоте в использовании, приложив немало усилий к созданию выдающихся инструментов и выбору высококачественных материалов, успешно создали эти маримбы. Мы убеждены, что Вы будете наслаждаться игрой на этом инструменте, который выдает проникновенный и глубокий звук, придавая Вашему исполнению насыщенность и объем.

В данном руководстве изложены правила использования концертных маримб YAMAHA.

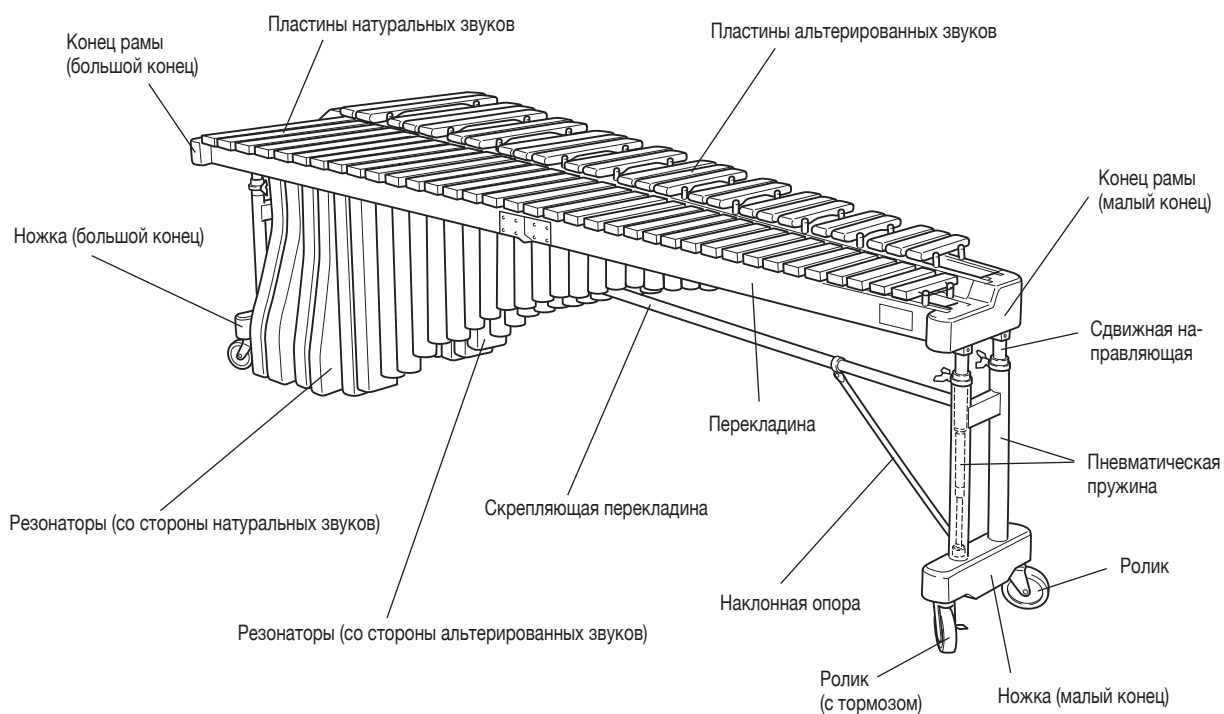
Пожалуйста, внимательно прочтите его полностью, чтобы Вы долгое время могли наслаждаться игрой на инструменте.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

■ YM-5104A/5100A/4900A/4600A

* На иллюстрации приведена модель YM-5100A.

* В данном руководстве для иллюстративных целей используется модель YM-5100A. По этой причине иллюстрации могут не совпадать с внешним видом моделей YM-5104A, YM-4900A и YM-4600A.

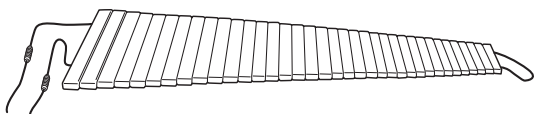


ПРОВЕРКА СОДЕРЖИМОГО КОМПЛЕКТА

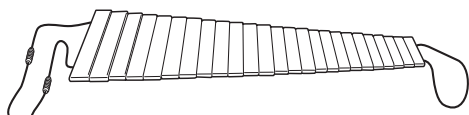
В картонной коробке, в которой поставляется Ваша маримба, должны быть в наличии компоненты, показанные ниже. Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех перечисленных компонентов.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

① Пластины натуральных звуков



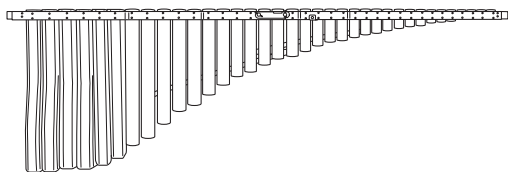
② Пластины альтерированных звуков



③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)

Регулятор резонанса: G²³, A²⁵

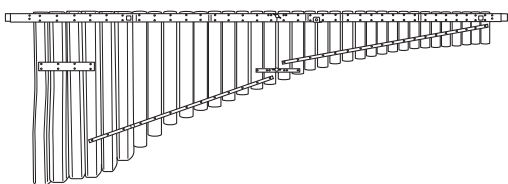
(только для моделей YM-5104A, YM-5100A, YM-4900A)



④ Резонаторы (со стороны альтерированных звуков)

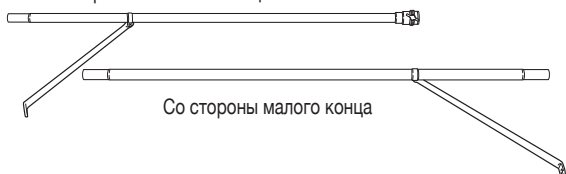
Регулятор резонанса: F^{#22}, G^{#24}, A^{#26}

(только для моделей YM-5104A, YM-5100A, YM-4900A)



⑤ Скрепляющая перекладина

Со стороны большого конца



Со стороны малого конца

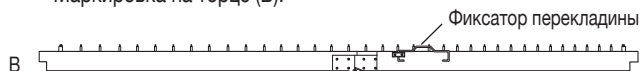
⑥ Перекладина (1)

Маркировка на торце (A).



⑦ Перекладина (2)

Маркировка на торце (B).



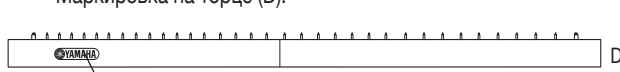
⑧ Перекладина (3)

Маркировка на торце (C).



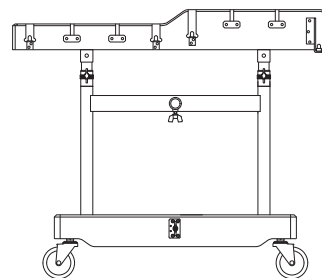
⑨ Перекладина (4)

Маркировка на торце (D).

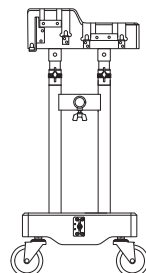


Логотип YAMAHA

⑩ Ножка (большой конец)



⑪ Ножка (малый конец)



СБОРКА

В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством.

Рекомендуется собирать инструмент на мягком ковре или ковровом покрытии.

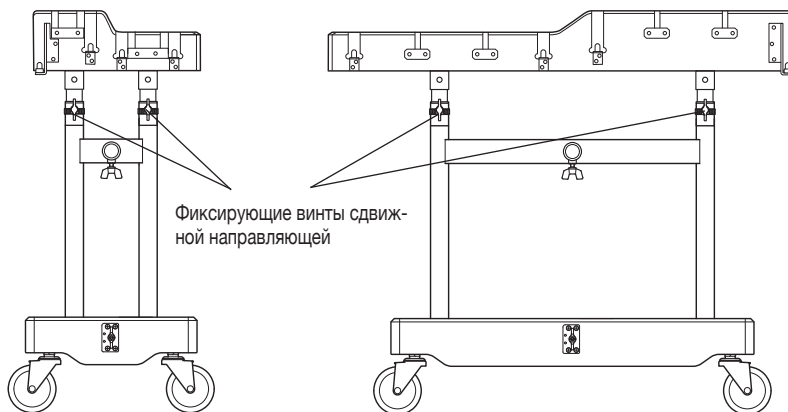
1 Соедините ножки большого и малого концов с помощью скрепляющих балок.

* Перед переходом к следующему шагу убедитесь, что фиксирующие винты сдвижных направляющих большого и малого концов надежно затянуты.

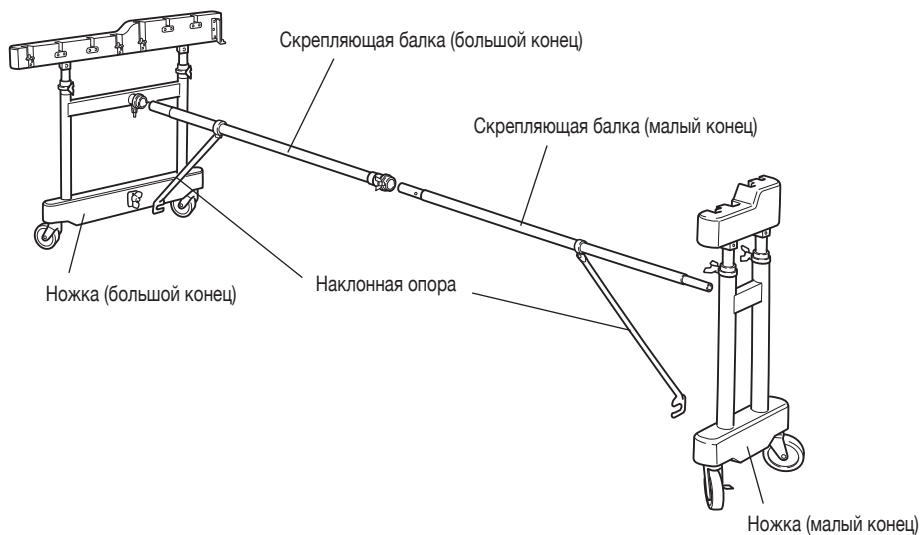


ВНИМАНИЕ

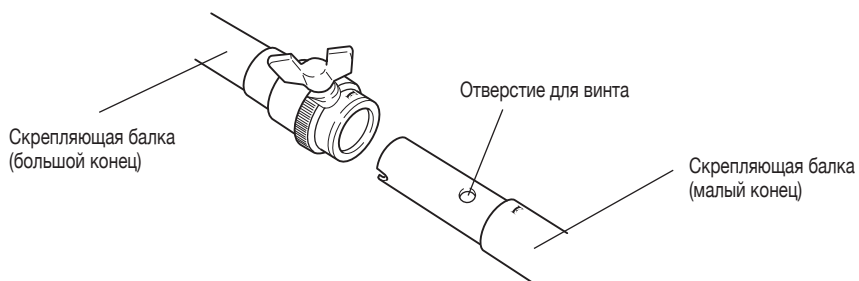
На данном этапе не ослабляйте фиксирующие винты сдвижной направляющей. Их ослабление вызовет внезапный сдвиг рамы, что очень опасно.



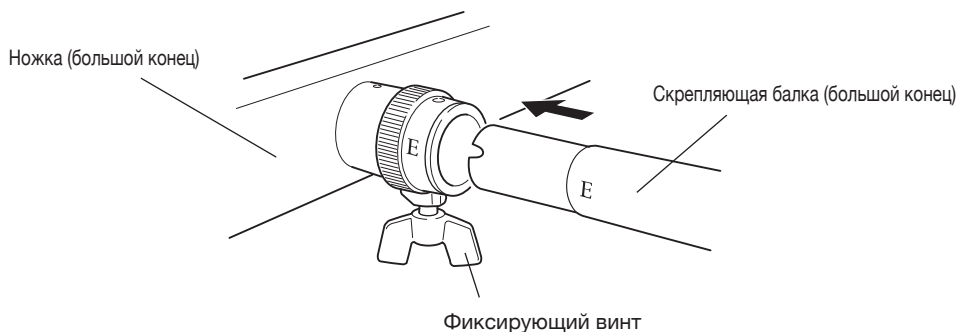
1-1. Разместите ножки большого и малого концов и скрепляющие балки таким образом, чтобы после сборки они были расположены, как показано на рисунке ниже.



- 1-2. Соедините скрепляющие балки по центру. Совместите конец фиксирующего винта с отверстиями в скрепляющих балках и надежно затяните фиксирующий винт.

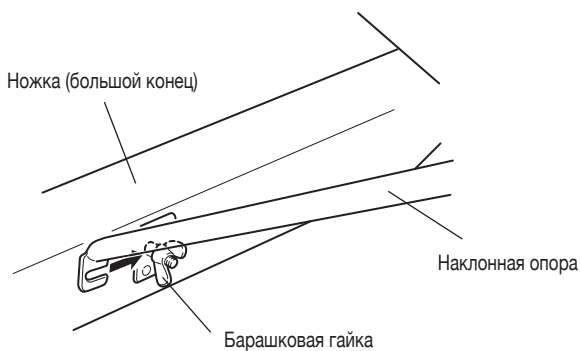


- 1-3. Установите скрепляющую балку на ножку с большого конца. Вставьте конец скрепляющей балки с отметкой “Е” (наклонной опорой вниз) в шарнир (с отметкой “Е”) на ножке с большого конца до упора и надежно затяните фиксирующий винт. Таким же образом установите скрепляющую балку на ножку с малого конца. (На шарнире с малого конца нет маркировки.)



- 1-4. Убедившись, что обе ножки перпендикулярны полу, прикрепите конец каждой наклонной опоры к барашковой гайке, расположенной в нижней части каждой ножки, и надежно затяните ее.

** Убедитесь, что наклонная опора надежно закреплена.*



2 Вставьте перекладины (2) и (3) в пазы на рамах ножек.

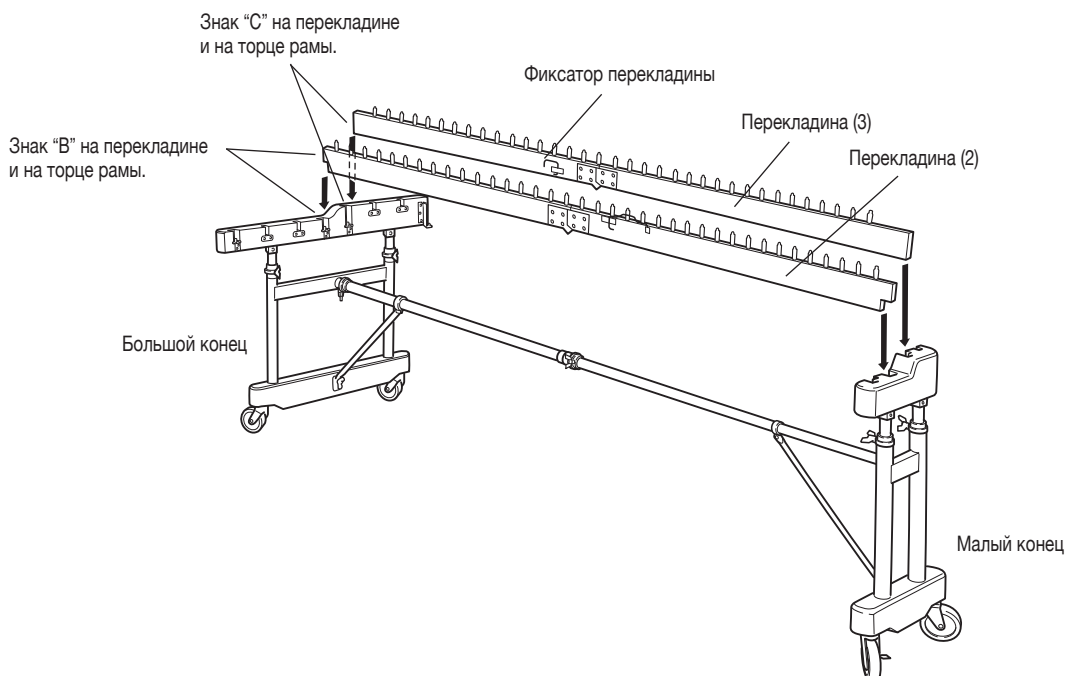
2-1. Сначала вставьте перекладину (2).

Знак **“В”** нанесен на торце перекладины (2) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.

** Не вставляйте один конец перекладины сразу до конца, а вставляйте его в пазы понемногу, пока обе стороны не будут вставлены полностью.*

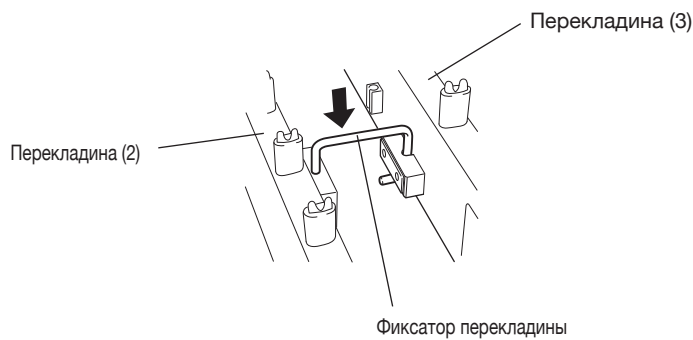
Далее таким же образом вставьте надежно перекладину (3).

Знак **“С”** нанесен на торце перекладины (3) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.



2-2. Совместите фиксатор короткой перекладины, находящийся посередине перекладины (3), с перекладиной (2).

** Освободите фиксатор из держателя, поднимите и переместите его к перекладине (2), а затем нажмите его до упора.*



3 Прикрепите резонаторы.

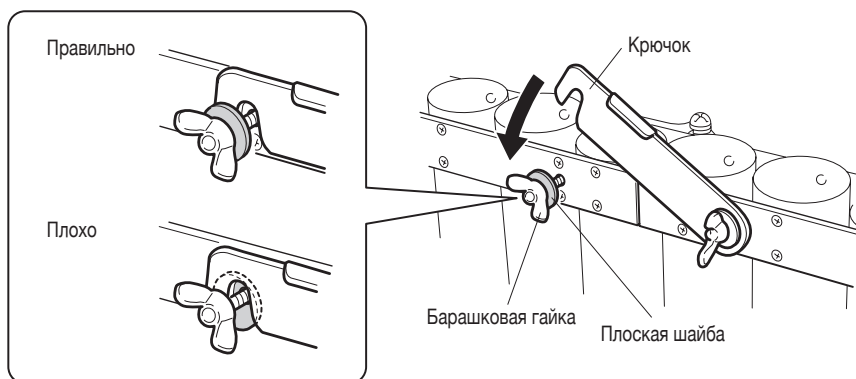
3-1. Разверните резонаторы, наденьте крючок и надежно затяните барашковую гайку.

При сборке резонаторных трубок убедитесь в том, что шайба расположена с внешней стороны крючка, как показано на приведенном ниже рисунке.

* Расположение шайбы с внутренней стороны крючка может привести к появлению шума во время воспроизведения.

* Все резонаторы натуральных звуков закрыты с нижней стороны.

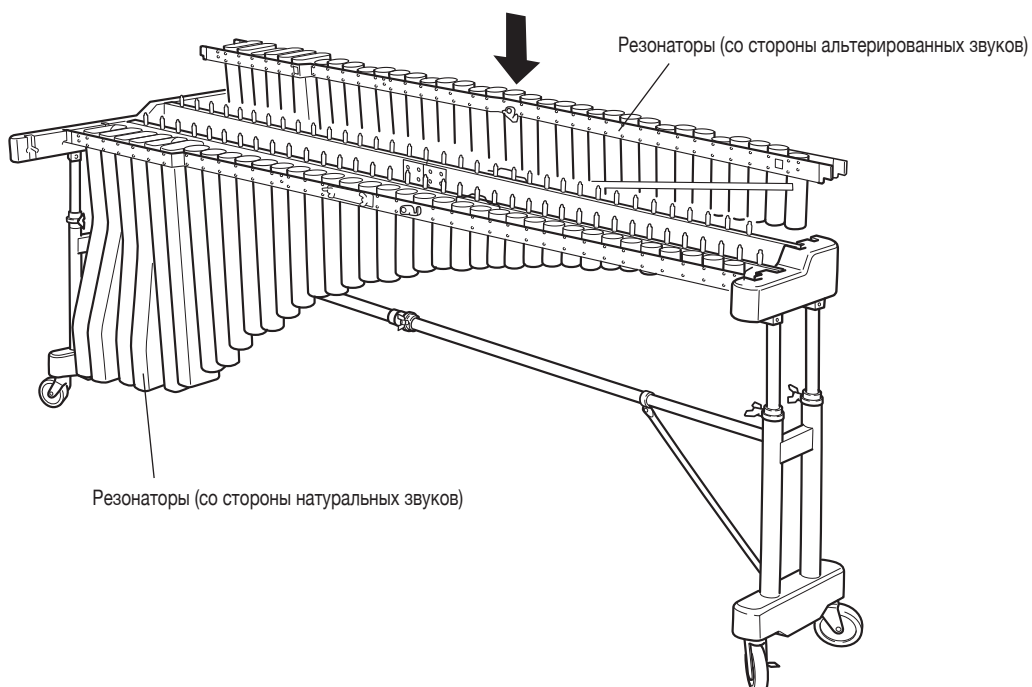
* При сборке резонаторов будьте аккуратны, чтобы не повредить их.



3-2. Вставьте резонаторы в держатели резонаторов в рамах таким же образом, как и перекладки.

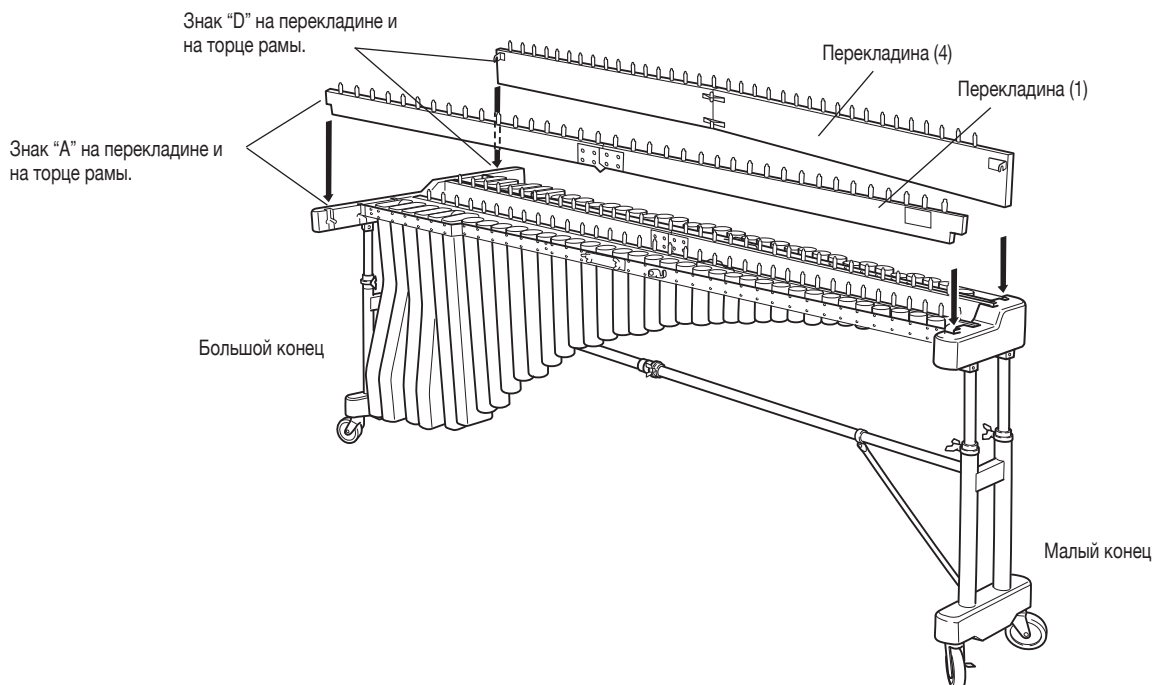
* Убедитесь, что не перепутали резонаторы для натуральных звуков с резонаторами для альтерированных звуков.

* Будьте осторожны, чтобы не удариться о резонаторы ногами и т.п.



4 Вставьте перекладины (1) и (4) в пазы на рамах ножек.

- 4-1. Вставьте внешние перекладины (1) и (4) таким же образом, как и внутренние перекладины (2) и (3).
 Знак "А" нанесен на торце перекладины (1) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца, а знак "D" относится к перекладине (4).



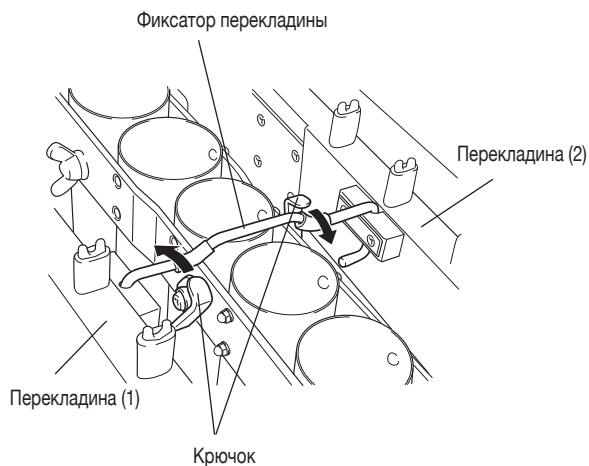
- 4-2. Совместите фиксаторы на перекладине (2) и перекладине (3) с перекладинами (1) и (4) соответственно.

Только для модели YM-5104A/5100A

- 4-3. Закрепите резонаторы, зацепив их крючки за фиксаторы перекладин, установленные в пункте 4-2.

* Крючки находятся в 2 местах со стороны натуральных звуков и со стороны альтерированных звуков.

* Убедитесь, что каждый крючок закреплен надежно.

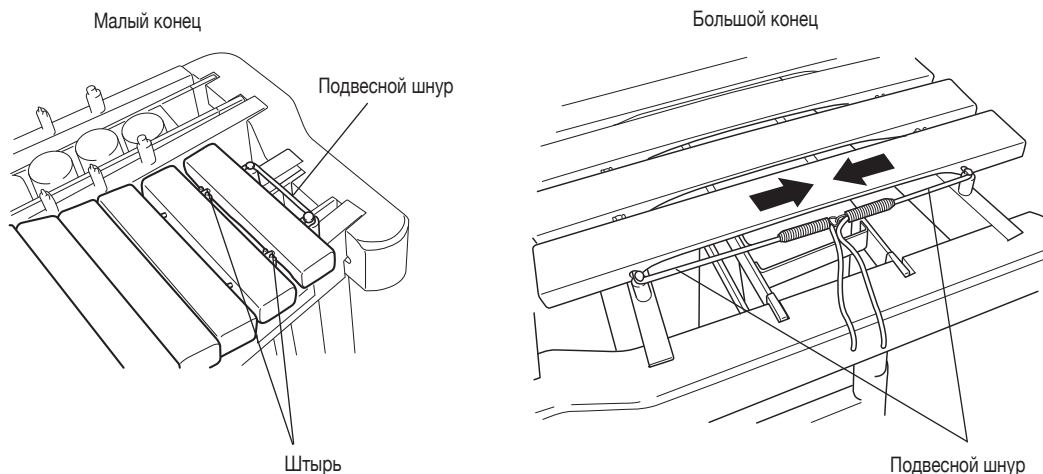


5 Установите тоновые пластины.

5-1. Сначала установите пластины натуральных звуков.

Пока один человек обеими руками надежно удерживает подвесные шнуры со стороны низких нот, а другой человек удерживает подвесные шнуры со стороны высоких нот, осторожно поместите пластины на перекладки. Выровняйте каждую тоновую пластину по отдельности и зацепите ее за соответствующий штырь. Убедившись, что шнур зацеплен за каждый штырь, закрепите пластины, потянув правый и левый шнуры вперед от большого конца и сцепив две пружины вместе.

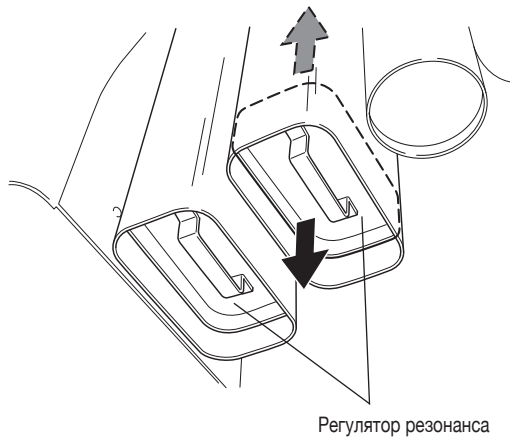
* При установке пластин будьте осторожны, чтобы не повредить их.



Только для моделей YM-5104A/5100A/4900A

5-2. Каждый из резонаторов F#²², G²³, G#²⁴, A²⁵ и A#²⁶ оснащен регулятором резонанса. Ударяя по каждой пластине, переместите регулятор резонанса в положение с наилучшим резонансом, и закрепите его в этом положении.

* Закрепляя регулятор резонанса, убедитесь, что он не перекошен.



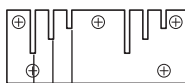
Только для моделей YM-4600A

5-2. Поскольку модели YM-4600A не оснащены регулятором резонанса, вставляйте резонаторы в держатели для резонаторов, как показано ниже.

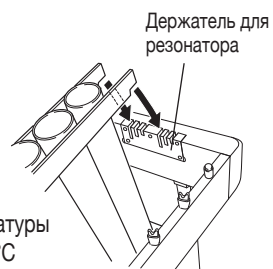
* Резонаторы настроены на заводе на достижение оптимального уровня резонанса при температуре 23°C. Если нужный резонанс не достигается из-за того, что температура ниже или выше 23°C, отрегулируйте установку резонаторов.

Перемещайте резонаторы к более длинным пазам, если температура выше, и к более коротким пазам, если температура ниже.

Температура	Используемые пазы
Выше	Короткий паз ("А" на рисунке справа)
Около 23°C	Средний паз ("В")
Ниже	Длинный паз ("С")



А : Для более высокой температуры
В : Для температуры около 23°C
С : Для более низкой температуры

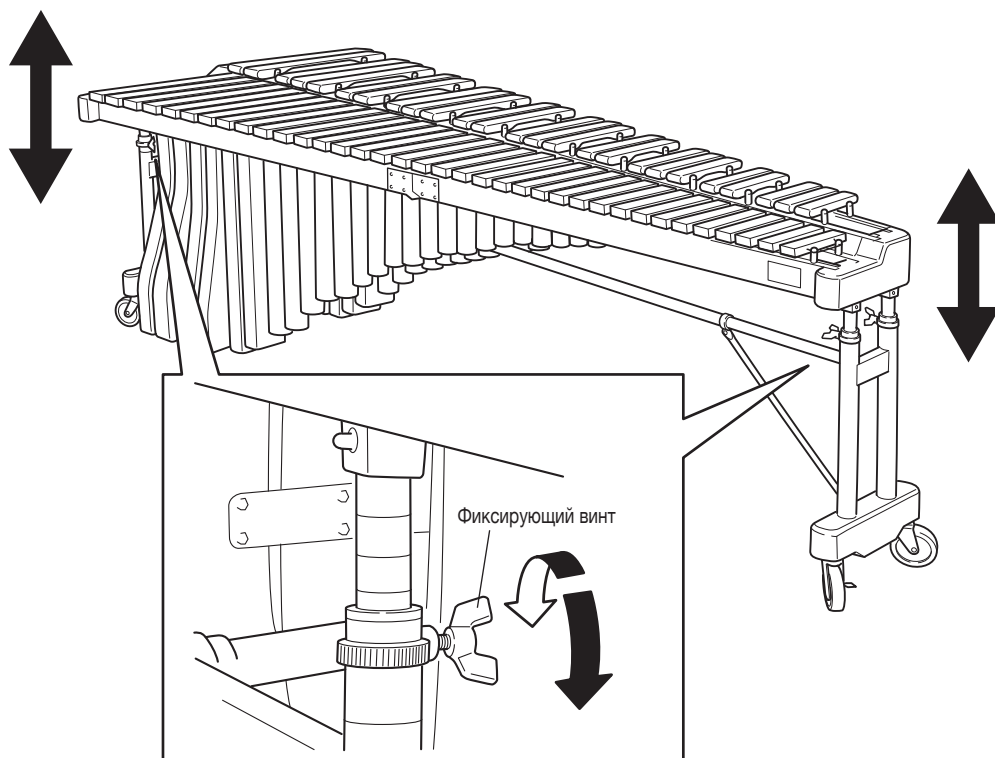
**6 Отрегулируйте высоту тоновых пластин.**

Поддерживая рукой конец рамы за ножку, ослабьте фиксирующий винт сдвижной направляющей с обеих сторон большого и малого концов.

Отрегулируйте высоту до нужного уровня и надежно затяните фиксирующие винты.

Во время регулировки высоты используйте для сравнения риски на сдвижной направляющей и добейтесь параллельности тоновых пластин к поверхности пола.

По завершении сборки убедитесь, что каждый винт затянут надежно.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ/ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ

■ УМ-5104А

- **Диапазон:** C16 – G83 (5-1/2 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
 - 72 – 41 мм по ширине
 - 24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
 - Система пневматической пружины
 - 15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш х Г):** 281 x 103 см
- **Вес:** 99 кг

■ УМ-5100А

- **Диапазон:** C16 – C76 (5 октав)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
 - 72 – 41 мм по ширине
 - 24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
 - Система пневматической пружины
 - 15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш х Г):** 261 x 103 см
- **Вес:** 96 кг

■ УМ-4900А

- **Диапазон:** F21 – C76 (4-1/2 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
 - 65 – 41 мм по ширине
 - 24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
 - Система пневматической пружины
 - 15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш х Г):** 235 x 96 см
- **Вес:** 78 кг

■ УМ-4600А

- **Диапазон:** A25 – C76 (4-1/3 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
 - 65 – 41 мм по ширине
 - 24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Округлый резонатор
- **Регулировка высоты:**
 - Система пневматической пружины
 - 15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш х Г):** 219 x 91 см
- **Вес:** 68 кг

● ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ



* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

